



**Aichaer**

**Nachrichten**

**Nr. 14/2013**  
**Ausgabe vom 03. April 2013**

Herausgeber:  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Kontakt: 08544/9630-0  
E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)  
Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

**A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n**

**WASSERVERSORGUNG AICHA VORM WALD**

**Wichtige Mitteilung!**

Aufgrund eines Rohrbruchs und einer Umlegung der Hauptversorgungsleitung wird

**am Donnerstag, 04.04.2013 von 12.30 bis 16.30 Uhr**

die Versorgung eingestellt.

**Folgende Anwesen und Bereiche sind betroffen:**

Hofmarkstr. 22, 24, 24a, 28, 30, 32, 34, 36a,  
Am Schloß 1  
Vilshofener Str. 1, 1a, 3  
Wiesing  
Sommerkeller (Wiesing) 1 bis 35  
Niederham 1 bis 26  
Niederhammühle 1

Wir bitten um Verständnis!

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

## **RAD TOTAL IM DONAUTAL**

Die Aktion „Rad Total im Donautal“ findet heuer bereits zum 15. Mal, und zwar am **Sonntag, 14. April 2013**, statt.

Auch heuer beteiligen sich alle Donaugemeinden von Passau bis Schlögen mit einem umfangreichen Veranstaltungsprogramm am Großevent. Somit sind alle vier bayerischen und acht oberösterreichischen Gemeinden an der Radstrecke bei Rad Total eingebunden.

Ca. 80 km Donauradweg werden völlig für den Autoverkehr gesperrt – die Radfahrer können sich also über unbeschwertes Radvergnügen entlang der Donau freuen.

Nähere Auskünfte gibt es unter [www.radtotal.at](http://www.radtotal.at). Flyer hierzu liegen im Rathaus, Zimmer 3, auf.

Gemeindeamt  
Aicha vorm Wald

- - -

## **RECYCLINGHOF AICHA VORM WALD**

### **Anpassung Öffnungszeiten**

Mit Beginn der Sommerzeit 2013 gelten auch heuer wieder die Sommeröffnungszeiten:

Mi.	13.00 - 17.00 Uhr
Fr.	13.00 - 17.00 Uhr
Sa.	09.00 - 12.00 Uhr

Wir bitten um Beachtung!

ZAW  
Donau-Wald

- - -

**Mit der Maus ins Rathaus**



*Ein besonderer Service für unsere Bürger*

**Viele Behördengänge  
jetzt auch online erledigen**

[www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

- - -

# F a m i l i e n n a c h r i c h t e n

## NACHRICHTEN AUS DEM STANDESAMT

Aus datenschutzrechtlichen Gründen erfolgt die Veröffentlichung von Glückwünschen und standesamtlichen Nachrichten nur dann, wenn eine Veröffentlichung seitens der Betroffenen ausdrücklich gewünscht wird.

**Monat März 2013**

### Geburten:

Bauer Antonia, Frauenholz  
Altmann Emilia, Schilding  
Altmann Luisa, Schilding  
Klette Alessandro, Aicha vorm Wald

**Alles erdenklich Gute den neuen Erdenbürgern und herzliche Gratulation den Eltern!**

### Sterbefälle:

Drolc Alojzij, Lehen  
Fenske Eduard, Niederham  
Hatzesberger Alois, Wollmering

**Den trauernden Angehörigen wird die aufrichtige Anteilnahme ausgesprochen!**

\*\*\*

## DANKSAGUNG

Herzlichen Dank allen, die unseren lieben verstorbenen

**Herrn Eduard Fenske**

auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Unser besonderer Dank gilt:

- Herrn Pfarrvikar Sijil Muttikkal für die persönlichen Worte beim Gottesdienst sowie die würdevolle Urnenbeisetzung
- dem Vorbeter Herrn Willi Stauder
- der Mesnerin und den Ministranten
- Frau Katharina Lang für die musikalische Begleitung
- Silvia und Andreas Boxleitner für die schnelle Ersthilfe
- Praxis Dr. Vait/Dr. Seidl mit Team
- für die Hl. Ämter und Messen sowie Kränze und Schalen
- allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für die herzliche Anteilnahme

In stiller Trauer:  
Rita Fenske  
mit Familie

## **DANKSAGUNG**

Herzlichen Dank allen, die unseren lieben verstorbenen

**Herrn Alois Hatzesberger**

auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Unser besonderer Dank gilt:

- Herrn Pfarrvikar Sijil Muttikal für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier
- Frau Gabi Gsottberger mit Begleitung für die feierliche musikalische Umrahmung
- dem Vorbeter Herrn Willi Stauder
- Praxis Dr. Vait/Dr. Seidl mit Team
- Herrn Michael Greil für die liebevolle Pflege
- der Freiwilligen Feuerwehr Aicha vorm Wald
- dem Sparverein Lehen
- der Dorfgemeinschaft Wollmering
- für die Hl. Ämter und Messen sowie Kränze und Schalen
- allen Verwandten und Bekannten für die herzliche Anteilnahme

In tiefer Trauer:  
Rosa Hatzesberger  
mit Familie

- - -

## **V e r e i n s a n z e i g e n**

### ***Tennisclub Aicha vorm Wald***



#### **Die neue Tennissaison steht bevor!**

Am **Samstag, den 06.04.13, ab 09.00 Uhr**, wollen wir den ersten Schritt machen, um unsere Tennisplätze wieder instand zu setzen.

Wir bitten alle Vereinsmitglieder mitzuhelfen, damit wir den Spielbetrieb auf den Plätzen bald wieder aufnehmen können.

Vielen Dank!

Die Vorstandschaft

- - -



## Jugend des SV Aicha vorm Wald

### Saisonauftritt

#### C-Jugend

06.04.13 Aicha - Neuhaus/Inn 14:15 Uhr

#### B-Jugend

07.04.13 Schalding Heining - Eging/Aicha 10:30 Uhr

#### F-2-Jugend

09.04.13 Aicha - Neukirchen v.W. 18:00 Uhr

#### F-1-Jugend

09.04.13 Windorf - Aicha 18:00 Uhr

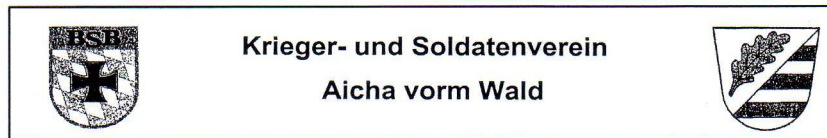
\*\*\*

## TISCHTENNIS

### 1. Kreisliga Herren

Freitag, 05.04.13, 20.15 Uhr  
TSV Grafenau II - SV Aicha

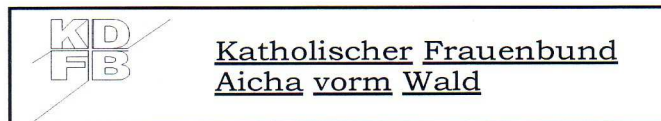
- - -



Monatlicher **Frühschoppen** am Sonntag, 07. April 2013 im Gasthaus Ragaller, Lehen.

Die Vorstandschaft

- - -



## Fastenessen 2013

Ein herzliches „Vergelt's Gott“ sagen wir:

- allen Besuchern
- allen fleißigen Helfern
- den vielen Kuchenspendern
- der Familie Stauder
- allen, die zum Gelingen beigetragen haben.

Der Erlös vom Fastenessen in Höhe von 800,-- € wurde unserem Pfarrvikar Sijil Muttikkal für die Heimkinder in Indien übergeben.

Die Vorstandschaft  
des Kath. Frauenbundes Aicha v. W.

- - -



**Erste-Hilfe-Kurs „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“ auch für Nichtmitglieder!**

Am 12. April 2013, um 18.00h findet für alle, bei denen der Erste-Hilfe-Kurs schon länger als 3 Jahre zurückliegt ein Auffrischkurs für „Lebensrettende Sofortmaßnahmen“ kompakt an einem Abend statt.

Zu diesem Kurs könnt ihr auch Familie, Freunde und Bekannte mitnehmen!

Bei Bedarf wird am Freitag darauf, am 19.04.2013 ein weiterer Unterricht für den "großen Erste-Hilfe-Schein" abgehalten!

Hierfür bitte aber rechtzeitig beim Kommandanten anmelden!

**Vorschau April:**

20. April 2013 - Rama Dama der Jugendgruppe Weferting

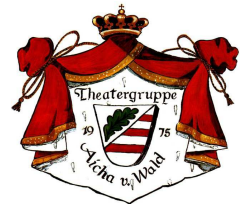
29. April 2013 - Atemschutzübungsanlage VOF

Der Kommandant

- - -

Liebe Theaterfreunde!

Am Osterwochenende haben wir das im Theater-Verlag Rieder erschienene Lustspiel in 3 Akten



*"Suche Mann für meine bessere Hälfte"*

von Beate Irmisch erstmals erfolgreich aufgeführt. Wegen der großen Nachfrage haben wir uns entschlossen, drei zusätzliche Vorstellungen anzubieten.

Unsere weiteren Spieltermine sind:

Fr, 05. April 2013	Fr, 12. April 2013	Fr, 19. April 2013	Fr, 26. April 2013
Sa, 06. April 2013	Sa, 13. April 2013	Sa, 20. April 2013	Sa, 27. April 2013
	So, 14. April 2013		Di, 30. April 2013

Unser Stück wird in der neu renovierten Veranstaltungshalle an der Ohe aufgeführt; Beginn jeweils 19:30 Uhr. Kartenvorbestellungen bei Fam. Michael Duschl Tel. 08544/5879377.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Theatergruppe Aicha v. W.

- - -



Ergebnisse des letzten Wettkampfdurchganges:

Unserer **II. Luftgewehrmannschaft** gelang ein deutlicher 1489: 1466 Ringe Sieg gegen die Mannschaft von Tabertshausen II.

Einzelergebnisse: Eisner Franz 376 Ringe, Eimannsberger Josef jun. 373 Ringe  
Saller Michael 371 Ringe, Eimannsberger Josef sen. 369 Ringe.

Die **III. Luftgewehrmannschaft** musste erneut ersatzgeschwächt gegen Scheunöd I an den Start gehen und verlor mit 1308 : 1338 Ringen.

Einzelergebnisse: Kapfhammer Sigi 341 Ringe , Zettl Klemens 339 Ringe  
Biereder Walter 324 Ringe, Weber Josef 304 Ringe

**Bogenschießen:**

Ab dieser Woche ist die Freiluftsaison eröffnet. Wir lassen uns einfach von der miesen Witterung nicht davon abhalten. Training diesen Dienstag ab 17.30 Uhr.

**Am Sonntag, 07.04.13, ab 13.00 Uhr, treffen wir uns in der Bogenhütte zur Saisoneneröffnungsfeier.**

-- Der Sportleiter --

- - -

**SELBSTHILFEGRUPPE FÜR PSYCHISCHE GESUNDHEIT**

am 2. und 4. Mittwoch im Monat  
um 19.00 Uhr  
im Pfarrheim in Eging am See  
Tel. 9744115

- - -

**G e s c h ä f t s a n z e i g e n**

Alten- und Krankenpflege · Hauswirtschaftliche Versorgung · Mobile soziale Dienste · Soziale Beratung  
Fachstelle für pflegende Angestellte · Vermittlung weiterer Hilfen · Fachpflegekräfte · Hausnotruf




**Wir sind rund um die Uhr für Sie da!**

**Ihre Sozialstationen / Ambulante Pflegedienste:**

<b>Fürstenstein</b> Frau Marianne Laux Bischof-Heinrich-Straße 15 Tel. 08504 92130	<b>Fachstelle für pflegende Angehörige</b> Frau Barbara Resch jeden Dienstag von 13.00 - 16.00 Uhr unter Tel. 08504 92133 oder 08586 9786880
---	---

Testen Sie unseren Hausnotruf jetzt  
4 1/2 Wochen gratis!

Neu: Tagesbetreuung für Demenzkranke und ältere pflegebedürftige Personen in Wotzdorf

**50 Jahre**  
www.caritas-mobile-pflege.de

- - -



## Beauty POINT XXL

- Kosmetikbehandlungen von A-Z  
mit medizinischer Kosmetik von Belico
- Nagelmodellage mit extrem haltbarem Titangel
- Medizinische Fußpflege/ Podologie/Behandl. des diabet. Fußes
- Spangentherapie bei eingewachsenen und Rollnägeln
- Warzenbehandlung/Hühneraugenentfernung  
Kinderfußbehandlung/ Fußreflexmassage/ Fußfrenchmodellage u.v.m.
- Profipermanent-Make-up mit Riso-Farben
- Tattoo und Piercing
- Shiatsu-Massage, Hot-Stone-Massage, Ganzkörper-Aromaölmassage, Edelsteinmassage
- Solarium und Kuschelsauna

Jetzt schon an Muttertag denken!

Termine und Info Roswitha Ebner, Am Dichtlack 6, 94529 Aicha v.W.  
Ortsteil Weferting, Tel. 08544/309797, www.beautypointxxl.de

<p><b>NETZGEREI KLESSINGER</b> AICHA V.W. * HOFMARK 13 / 08544-354</p> <p><b>Puten-Schnitzel</b> <small>EURO 100g</small> aus kontrollierter, deutscher Aufzucht und Schlachtung <b>0.85</b></p> <p><b>Leberkäsbrät</b> <small>EURO 100g</small> zum selberbacken, in Aluformen von 500g bis 2000g <b>0.65</b></p> <p><b>Rindsrouladen</b> <small>EURO 100g</small> aus der abgelagerten Bullen- Keule, <b>1.59</b></p>	<p><b>Heisse Theke:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Schaschlik u Fritten</li> <li>* Currywurst u Fritten</li> <li>* Chicken Nuggets</li> <li>* Pizza v. Blech</li> <li>* Hähnchenkeulen</li> <li>* Grill-Haxen</li> <li>* Grill-Rippel</li> <li>* Bratwurst-Semmel</li> <li>* Schnitzel-Semmel</li> <li>* Gyros-Semmel</li> <li>* Leberkäs-Semmel</li> <li>* Fleischpflanzerl</li> <li>* Braten-Semmel</li> <li>* * * * *</li> </ul>	<p><b>Frische Leberknödel</b> W14/ Montag, 02-04/13 bis Samstag, 06-04/13</p> <p><b>Rinderwürste</b> <small>EURO 100g</small> Rinderknacker, Regensburger oder Pfälzer <b>0.79</b></p> <p><b>Teller-Bratensülze</b> <small>1 STÜCK EURO</small> im praktischen Einwegteller, mit frischem Braten, Ei und Gurke <b>2.69</b></p> <p><b>Fleischsalat</b> <small>EURO 100g</small> hausgemacht, mit ausgesuchten Zutaten verfeinert <b>0.69</b></p>
---	---	---

**UNSERE DIENSTE**

Ambulante Pflege
Palliativpflege
Verhinderungspflege
Wundexperten  
Kostenlose Pflegekurse
Hilfe für pflegende Angehörige
Zusätzliche  
Betreuungsleistungen
Betreuungsgruppen
Hauswirtschaftliche Versorgung  
Hausnotruf
Essen auf Rädern
Fahrdienst
Seniorenreisen uvm...



**Bayerisches  
Rotes  
Kreuz**

*Aus Liebe zum Menschen.*

→ **Ihr Ansprechpartner in Eging: Jutta Pangraz**

**Rufen Sie uns an!**  
**08544 97 42 27**





WIR HELFEN IHNEN GERNE



## APOTHEKEN – NOTDIENST

Do.	04.04.13	Marien-Apotheke Hutthurm
Fr.	05.04.13	Rosen-Apotheke Ruderting
Sa.	06.04.13	Kloster-Apotheke Vilshofen
So.	07.04.13	Kloster-Apotheke Vilshofen
Mo.	08.04.13	Hubertus-Apotheke Eging
Di.	09.04.13	Sonnen-Apotheke Fürstenstein
Mi.	10.04.13	Hofmark-Apotheke Aicha vorm Wald

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**  
**Rettenungsleitstelle: Tel. 112**

## Mobiler Pflegedienst

*Michael Greil*

*... unterwegs zu Ihnen*

*Wir nehmen uns Zeit:*

### **Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:**

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

### **Serviceleistungen für Angehörige:**

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerelevante Themen
- Organisation von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

*Wir garantieren Ihnen:*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
  - konstanter Pflegepersonaleinsatz
  - 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
  - **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind**  
(günstiger als Dienste von außerhalb)
- Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!**

*... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.*

Schulstrasse 9 . 94529 Aicha vorm Wald . Tel.: **08544 972414** . Fax: 08544 972515 . [www.greil-pflege.de](http://www.greil-pflege.de)



Seit über 30 Jahren  
**Bestattungen**  
**A. Mayrhofer**

Hof 5 94113 Tiefenbach  
Tel. 08509/602

[www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de](http://www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de)



*Tag und Nacht*

## *Zitzlsberger Eging*

- > **Krankenfahrten** : Dialyse-Bestrahlung-Chemo-Arbeitsunfälle-Reha-Klinikum-Arzt-Facharzt
- > **Rollstuhltransport** : Sitzend im Rollstuhl
- > **Taxifahrten** : Kurier-Einkaufen-Friseur-Botengänge-Besorgungen usw.
- > **Transfer** : Flughafen -Bus-Bahnhof
- > **Begleitservice** : Unsere Fahrer begleiten Sie zum Arzt-Krankenhaus-Geschäft usw. (kostenlos!!)

Tel.: 08544/974342 Handy : 0170/3119399 E-Mail : p.z.66@web.de

# M A N I A

## **Haustechnik – Meisterbetrieb**

Inh. Philipp Mania Energieberater (HWK)

Lapperding 13, 94113 Tiefenbach

Tel.: 08546 / 97 39 800

Mobil.: 0175 / 16 66 629

- Planung • Wartung • Installation • Badsanierung •  
• Heizungen **in Betrieb** zu besichtigen •

besuchen Sie auch eine unserer Partner für effiziente  
**Wärmepumpen, Brennwerttechnik Öl & Gas,  
Solar, Biomasse etc.**



[www.giersch.de](http://www.giersch.de)

[www.ctc-heizkessel.de](http://www.ctc-heizkessel.de)

**GIERSCH**   
Brenner und Heizsysteme

1a autoservice Hochleitner  
Inh. Frank Hochleitner  
Hauptstraße 17  
94529 Aicha vorm Wald/Weferting

Fahrzeugdiagnose aller Fabrikate, KD und Service aller Fabrikate,  
elektr. Vierradvermessung, Unfallinstandsetzung, Klimageservice,  
Windschutzscheibenservice, Bremsen- und Reifenservice, TÜV +  
AU jeden Mittwoch 13.30 Uhr und Freitag 9.00 Uhr. **NEU:** Ökotuning  
Verbrauchsoptimierung, Leistungssteigerung fast aller PKW Diesel.  
Benziner, LKW und Traktoren auf Anfrage.  
Tel. 08544/494, mobil 0171/1981100.

**Auf Ihren Besuch freut sich das Team  
von Kraftfahrzeuge Hochleitner**



## Überprüfen Sie Ihre Prüfplakette!!!

**PKW - Moped - Motorrad - Anhänger - Wohnwagen - Traktor - LKW**

*Nächste Hauptuntersuchung § 29 mit Diesel Abgasuntersuchung*

**jeden Mittwoch von 8.00 - 9.30 Uhr**

Abgasuntersuchung für Benziner jederzeit!!!

Wo - Kfz-Werkstätte EGYED - vorm. Lideck-Gerhardinger

*Es werden sämtliche Eintragungen vorgenommen, z.B. Reifen - Anhängerkupplung - Spoiler - usw.*

**Anmeldung unter Tel. 08544/7551**



Große Auswahl an

## Sterbebilder

verschiedene Formate und eigenes  
Design ohne Aufpreis!

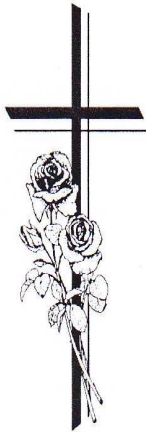
In bester Druckqualität direkt  
aus der Druckerei!

Zu beziehen durch:

**Christian Schneider**

Schulstr. 7 · 94529 Aicha v. Wald

Tel.: 0175 - 20 90 65 2



Große Auswahl an

## Drucksachen

aller Art

Privat,- Geschäfts,- und

Vereinsdrucksachen!

Zu beziehen durch:

**Christian Schneider**

Schulstr. 7 · 94529 Aicha v. Wald

Tel.: 0175 - 20 90 65 2

*Ambulanter Pflegedienst*

# LaVita

aus Liebe zum Leben.

Kafferding Str. 2  
94113 Kirchberg v.W.  
Tel.: 08546-91 18 24

*Inhaber:*  
**Andreas Boxleitner**



*Wir erbringen  
sämtliche Leistungen eines  
modernen Pflegedienstes*



Unser Angebot vom 2.4. – einschl. 6.4.2013

<b>2 Stk. Blätterteigstangerl</b> (verschiedene Sorten)	<b><u>nur 2,00 Euro</u></b>
<b>3 Stk. Kornspitz</b>	<b><u>nur 1,35 Euro</u></b>
<b>1000g Bauernbrot</b>	<b><u>nur 2,40 Euro</u></b>

- - -

# *Pfarnachrichten*

## *Aicha vorm Wald*



### **Erstkommunion in der Pfarrei Aicha v. W.**

Freitag, 5. April, 17.00 Uhr: Probe der Erstkommunikanten in der Pfarrkirche.

Die Ministranten der Gruppe 3 sollen ebenfalls zu dieser Probe kommen.

Sonntag, 07. April, 08.45 Uhr: Treffpunkt am Schulhof, anschließend Kirchengzug der Erstkommunikanten mit Angehörigen

09.00 Uhr: Feierliche Erstkommunion

19.00 Uhr: Gemeinsame Dankandacht der Erstkommunikanten

- - -